

## INFORMACION PERSONAL

## Marisa Janku

 Fakulteti I Gjuhëve të Huaja, Rruga Elbasanit, Tiranë

 [marisa.janku@unitir.edu.al](mailto:marisa.janku@unitir.edu.al)

Sex Femër | Datëlindja 14/08/1985 | Kombësia Shqiptare

EKSPERIENCA  
PROFESIONALE2016–vazhdim **Pedagoge efektive (Lektore)**

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane

- Realizimi i leksioneve dhe seminareve në lëndët: "Komunikim Ndërkulturor", "Praktikë gjuhe", "Hartim i punimit shencor", "Metodologji e punës universitare"
- Përgatitja e materialeve mësimore
- Përgatitja e tezave të provimit
- Udhëheqje e studentëve në punimin e diplomës
- Pjesëmarrje në aktivitete shkencore të organizuara nga Departamenti, Fakulteti, Universiteti dhe Institucione të tjera

**2021-vazhdim** Anëtare e Njesisë për Sigurimin e Brendshëm të Cilësisë në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja

**2021-vazhdim** Reçensuese në bordin editorial të revistës Polissema, Porto, Portugali  
<https://parc.ipp.pt/index.php/Polissema/>

**2021-vazhdim** Anëtare e rrjetit "Kulturë dhe Gjuhë", Agjencia për Arsim dhe Ndërkombëtarizim, <https://oead.at/de/>, Vjenë, Austri

2014–vazhdim **Trajnuese e mësuesve të gjuhës gjermane**

Qendra Goethe, Tiranë (Shqipëri)

Seminare të kombinuara "Online dhe Prezenca" në modelin DLL (Deutschlehrenlernen/ Mësimdhënia dhe mësimi i gjuhës gjermane)

2011–vazhdim **Mësuese e gjuhës gjermane**

Qendra Goethe në partneritet me Institutin Goethe, Tiranë (Shqipëri)

Hartimi i materialeve mësimore

Mësimdhënia e didaktikës dhe metodikës së gjuhës gjermane

Përgatitja e materialeve për provimin final

Testuese dhe vlerësuese e provimeve Goethe në nivelet A1-C2 sipas Kornizës së përbashkët Evropiane e references për gjuhët.

2011–2016 **As/ Pedagoge Part Time**

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane

Realizimi i seminareve në lëndët "Sintaksë", "Morfologji", "Leksikologji Gjermane"

Udhëheqje e studentëve në punimin e diplomës

2008–2011 Eksperiencia të tjera afatshkurtra

Asistente në organizimin e wokshop-it dhe projektit me titull: Testet e mësimit dhe mësimi interaktiv : Përgatija për diplomën jeshile, organizuar nga Deutschezentrum, Tiranë, Shqipëri

Koordinator e "Europa Direct", Jena, Gjermani

Mbikëqyrëse dhe drejtuese e bibliotekës së studentëve, Instituti i gjuhës gjermane, Universiteti "Friedrich Schiller", Jena, Gjermani

Mësuese e gjuhës gjermane në "Progress Center", qendër e gjuhëve të huaja, Tiranë, Shqipëri

EDUKIMI DHE TRAJNIME

---

18/09/2023 – 20/09/2023 Takim i rrjetit "Kulturë dhe Gjuhë", organizuar nga Agjensia Austriake për Arsim dhe Ndërkombëtarizim, Vjenë, Austri

28/03/2022 – 01/04/2022 Mobilitet Erasmus + për mësimdhënie në Universitetin e Torinos

09/2021 Tryezë e rumbullakët në kuadrin e ditës evropiane të gjuhëve "Shumëgjuhësia sot në sistemin parauniversitar dhe universitar si dhe sfidat e univeristetit Për përgatitjen e mësuesve të rinj", (Folëse), Fakulteti I Gjuhëve të Huaja Tiranë

07/2019 Takim ndërkombëtar diskutimi mbi temën „Gjermanishtja dhe rrugëtimi i saj. Diskutime mbi kërkesat dhe sfidat e mësimdhënies së gjuhës gjermane“, Universiteti i Leipzig, Gjermani

06/05/2019 – 10/05/2019 Mobilitet Erasmus + për trajnim në mësimdhënie në Universitetin e Humboldt-it Berlin, Gjermani

02/2019 Takimi ndërrajonal i vendeve të Evropës Juglindore dhe Universitetit Friedrich-Schiller Jena për përdorimin e platformës DLL, Instituti Goethe, Athinë

10-11/2018 Takimi rajonal për bashkëpunimin rajonal dhe përdorimin e platformës DLL në Universitete, Instituti Goethe, Shkup

09/2018 Trajnim online për testimin dhe vlerësimin e provimit Goethe-C2, Instituti Goethe, Athinë, Greqi

06/2018 Trajnim me temë "Gjuha gjermane për qëllime studimi", Instituti Goethe dhe Universitetit Bremenit, Bremen (Gjermani)

09/2017 Trajnim për testimin dhe vlerësimin e provimeve Goethe A1-C1 Qendra Goethe, Prishtinë (Kosovë)

05/2017 Doktoraturë në gjuhësi/didaktikë EQF level 8  
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane, Tiranë

(Shqipëri)

Kompetencat gjuhësore dhe kulturore të komunikimit dhe të mësuarit ndërkulturor - Analizë, konceptuale, metodologjike dhe didaktike për mësimin e gjuhës gjermane nga shqiptarët

- 03/2017 Trajnim me temë " Sjellja e mësimeve dhe mësimi në lëvizje / promovimi dhe shpërndarja e motivimit përmes ushtrimeve të fjalorit Qendra Goethe, Tiranë(Shqipëri)
- 07/2016 Seminar trajnimi mbi qytetërimin ndërkulturor "Gjermani, Berlin dhe Edukimi në Rrugë të Reja" Instituti Goethe, Berlin (Gjermani)
- 05/2016 Trajnim me temë " Sjellja kulturore dhe piktura e panelit / fjalor Deutschzentrum, Prishtinë (Kosovë)
- 08/2015 Trajnim për mediat, mësime digjitale të gjuhës gjermane / mbajtjen e seminareve bazuar në mediat digjitale (përdorimi i mjeteve dhe aplikacioneve). Instituti Goethe, Munich (Gjermani)
- 06/2015 Seminar trajnimi mbi "Online dhe Prezencën" për trajnimin e mësuesve të rinj të gjuhës gjermane duke përdorur një modul DLL Instituti Goethe, Beograd (Serbi)
- 2012–vazhdim Certifikuar për vlerësimin e testeve Goethe A1-C2 sipas Kornizës së përbashkët Evropiane e referencës për gjuhët.
- 2009–2011 Master për metodologji dhe didaktikë të gjuhës gjermane Stusime ndërkombëtare për gjermanistikë/Gjermanishtja si gjuhë e huaj/ Universiteti Friedrich Schiller, Jena (Gjermani)
- 2004–2008 Diplomë Bachelor në përkthimin dhe interpretimin e gjuhës së huaj gjermane Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane, Tiranë (Shqipëri)
- 2000–2004 Shkolla e mesme e gjuhëve të huaja "Asim Vokshi"

## AFTËSI PERSONALE

Gjuha amtare Shqip

Gjuhë të huaja	Të kuptuarit		Të folurit		Të shkruarit
	Dëgjim	Lexim	Ndërveprimi i të folurit	Prodhimi i të folurit	
Gjermanisht	C2	C2	C2	C2	C2
Anglisht	B2	B2	B2	B2	B2

Frenjgisht	B1	B1	B1	B1	B1
	<u>Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user Common European Framework of Reference for Languages</u>				
Aftësi komunikuese	Ambicioze, e motivuar ; Vazhdimisht përpiqem për të shtuar vlerën në procesin e punës të organizatës ku unë jam e punësuar Aftësi shume te mira analitike Person i organizuar dhe e vemendshme ndaj detajeve Aftësi për të mesuar shpejt Aftësi për të pershtatur shpejt Aftësi për të pranuar ndryshimin E aftë për të menaxhuar stresin në punë dhe për të vendosur prioritete të detyrave dhe përgjegjësive E aftë për të punuar nën presion dhe për të zgjidhur situata të vështira				
Aftësi drejtuese dhe organizative	Gatishmeri për të punuar shume Diskrete E sakte Aftësi analitike				
Aftësi që lidhen me punën	Zotëroj shume mire lëndet që shpjegoj. Përdor metodën e pjesëmarrjes duke ju dhënë studentëve hipoteza dhe raste studimore për të zhvilluar të menduarit kreativ dhe gjykimin e duhur të studentëve. Kam aftësi të mira për të drejtuar studentët në realizimin e diplomave duke përdorur një metodë të orientuar drejt studentëve, duke u përpjekur për të motivuar ata dhe për të vlerësuar progresin e tyre në mënyrë sistematike.				
Aftësi digjitale	Zotëroj shume mire programet e paketës Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, etj) Përdoruese e avancuar e internetit				

## KONFERENCA DHE ARTIKUJ

### Konferenca

Konferenca shkencore ndërkombëtare “Prof. E.Çabej përmes letërkëmbimit me kolegë të gjuhës gjermane”, organizuar në kuadër të projektit doktorial në mbështetje të kërkuesve të rinj. Titulli kumtesës: “Kontributi i Prof. Çabej në fushën e frazeologjisë shqipe”, **9 nëntor 2023, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca ndërkombëtare “DEUTSCHE SPRACHE, LITERATUR UND KULTUR IM ÖSTLICHEN EUROPA PARTNER”, organizuar nga Qendra e Hulumtimit për Evropën Juglindore, Lindore dhe Qendrore, Regensburg, Gjermani , Titulli kumtesës: *“Dass ich eins und doppelt bin? Zum Einfluss der kulturellen Interferenzen im DaF-Unterricht mit Germanistikstudenten”*, **17.05.2023, Temeswar, Rumania** <https://adz.ro/banater-zeitung/artikel-banater-zeitung/artikel/internationale-konferenz-1>

Konferenca ndërkombëtare, organizuar nga Departamenti I Gjuhës Gjermane me rastin e 30 vjetorit të themelimit të tij. Titulli i kumtesës: Prof.asoc.dr.S. Sadikaj/Dr. M.Janku *“Tjetri”, “fqinj”, “i afërmi” – refleksione mbi përkthimin e termave biblike në shqipen standarde*, **prill 2023, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca ndërkombëtare e Mësuesve të Gjuhës Gjermane, organizuar nga Shoqata Ndërkombëtare e Mësuesve të

Gjuhës Gjermane në bashkëpunim me Universitetin e Vjenës, **15.08-20.08. 2022, Vjenë, Austri.**

Konferenca shkencore ndërkombëtare organizuar nga Universiteti i Vjenës. Titulli i kumtesës: *Internal differentiation in German lesson. The example of a lesson/Binnendifferenzierung im DaF-Unterricht (am Beispiel einer Unterrichtsstunde)*. Vjenë, Austri, **Qershor 2022**, ISSN: 2671-3179

Konferenca virtuale Bobcatsss 2021 (<https://bobcatsss2021.sciencesconf.org/>) Titulli i kumtesës “*The role of digital media and online tools as motivating factors in learning german language*”, 21-22 janar, Porto, Portugali, **ISSN: 978-972-98646-2-9**

Konferenca ndërkombëtare “Ridimensionimi i mësimdhënies dhe kërkimit shkencor në dinamikat e një realiteti të ri”, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja. Titulli i kumtesës: “Mësimdhënia digjitale gjatë pandemisë. Përvoja e fituar dhe praktikatat e së ardhmes”, **9.12.2021, Tiranë, Shqipëri.**

Konferenca virtuale e mësuesve të gjuhës gjermane, Evropa Juglindore, me temë: *Mediat digjitale në mësimdhënien e gjuhës gjermane*, Goethe-Institut, Sofia, Bullgaria, **Nëntor 2020.**

Konferenca virtuale e mësuesve të Evropës Juglindore me temë: “Kompetenca digjitale e mësuesve- sa kompetente jam unë?” dhe “Të qenët digjital, ndëraktiv dhe bashkëpunues në mësimdhënie”, **Nëntor 2020**

Konferenca ndërkombëtare e gjermanistëve, organizuar nga Fakulteti i Filologjisë në Universitetin e Prishtinës. Titulli i kumtesës: Dr. Marisa Janku, Dr. Sonila Sadikaj, Universitët Tirana, Albanien: „*Repräsentation von Berufs-und Fachsprachen in den aktuellen DaF-Lehrwerken – eine arbeitsmarktorientierte Analyse*“, Prishtinë, Kosovë, **Shtator 2019**. ISBN: 978-3-631-82996-7

Konferenca kombëtare e mësuesve të gjuhës gjermane me temë “*Sigurimi i cilësisë së mësimdhënies në mësimin e gjuhës gjermane*”, organizuar nga Shoqata e Mësuesve të Gjuhës Gjermane në bashkëpunim me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja Tiranë, **Nëntor 2018, Tiranë**

Konferencë ndërkombëtare e gjermanistëve të Evropës Juglindore, Titulli i punimit “*Filmat ndërkulturorë me studentë gjermanë në Shqipëri*”, **Nëntor 2017, Dubrovnik, Kroaci**

Konferenca shkencore ndërkombëtare me temë: “From Past to Today of the Balkans in Turkish language”. Titulli i kumtesës: “Online tools for teaching and learning foreign languages (case of German language)/Instrumentët online për mësimin dhe mësimdhënien e gjuhëve të huaja (rasti i gjuhës gjermane)”, Tiranë, Shqipëri, **2017**

Konferencë kombëtare e organizuar nga Departamenti i Gjuhës Gjermane në Fakultetin e Gjuhëve të huaja, Titulli i punimit “Një vështim në disa nga mjetet mësimore didaktike online në mësimin e gjuhës gjermane”, **Nëntor 2017, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca rajonale e mësuesve të gjuhës gjermane, asistuar nga Instituti Goethe në partneritet me shoqatat e mësuesve, Titulli i punimit “*Trajnimi i mësuesve sipas modelit DLL*”, **Shtator 2017, Tiranë, Shqipëri**

Konferencë ndërkombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane, **Korrik 2017 Fribourg, Zvicër**

Konferenca ndërkombëtare: 6th International Multidisciplinary Academic Conference 2016 (The 6th MAC 2016), Titulli i punimit “*Një pasqyrë e kompetencës ndërkulturale dhe komunikative në mësimin e gjuhës së huaj. Rasti i gjuhës gjermane*”, **Shkurt 2016, Pragë, Çeki**

Konferenca shkencore “Transmetimi i qytetërimit ndërkulturor në mësimin e gjuhës gjermane”, Titulli i punimit “Qytetërimi në mësimin e gjuhës gjermane, bazuar në modelin DLL”, **Shtator 2015, Pogradec, Shqipëri**

Konferenca e 9-të ndërkombëtare, “Përkthimi, letërsia dhe kultura si një urë për komunikimin ndërkulturor” Titulli i punimit “Aspektet e komunikimit ndërkulturor në mësimdhënien shqiptare të DaF”, **Qershor, 2015, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca shkencore "Edukimi i medias dhe përdorimi i medias në mësimin dhe mësimdhënien e gjuhës gjermane ", Titulli i punimit " Të mësuarit me metodën hibride ", **Tetor 2014, Prizren, Kosovë**

Konferenca e 6-të ndërkombëtare "Perspektiviteti - Marrëdhënia midis gjuhës dhe realitetit në letërsinë gjermane, gjermanishtfolëse, kulturën, didaktikën dhe përkthimin ", Titulli i punimit " "Ndërmjetësimi i kompetencës gjuhësore, ndërkulturore dhe komunikative në mësimin e gjuhës gjermane - një perspektivë pedagogjike ", **Tetor 2013, Prishtinë, Kosovë**

Konferenca e 9-të ndërkombëtare e mësuesve të gjuhës gjermane, Titulli i punimit " Ndërhyrjet kulturore dhe miqtë e rremë në mësimin e gjuhës gjermane nga shqiptarët ", **Korrik 2013, Bolzano, Itali**

Konferenca ndërkombëtare "Gjuha në imazhe - imazhe përmes gjuhës", **Nëntor 2012, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca kombëtare " Impulse për një trajnim të ri pedagogjik të argumentuar. Gjuha e nënës si mundësi për qasje në tregun e punës. Mësimi në distancë (E-learning). Rezultatet e matjes në mësimin e gjuhëve të huaja ", **Tetor 2012, Shkoder, Shqipëri**

Konferenca Kombëtare "Mësimi i gjuhës gjermane në shkolla dhe universitete. Mësimdhënie e orientuar drejt njohurive ", Titulli i punimit " Mësimi ndërkulturore - Konceptet dhe perspektivat për të mësuar gjuhën gjermane ", **Tetor 2011, Tiranë, Shqipëri**

Konferenca Shkencore " Gjuha dhe shkenca gjermane në kërkime dhe mësimdhënie ", Titulli i punimit" Formimi i fjalëve të foljeve në gjuhën gjermane dhe shqipe ", **Qershor 2009, Elbasan, Shqipëri**

Konferenca kombëtare " Shumëllojshmëria kulturore në mësimdhënie ", Fakulteti i Gjuhëve të huaja, **Prill 2009, Tiranë, Shqipëri**

## Artikuj

.Marisa Janku: Methodical-didactic approach to intercultural civilisation in German lesson. Botuar: European Academic Research, **ISSN 2286-4822**, Vol. X, Issue **8/ Nëntor 2022, Bukuresht, Rumani** <http://euacademic.org/UploadArticle/5597.pdf>

Marisa Janku: 'Personal experience and practice on the methods used for intercultural foreign language learning (the case of the German language) Botuar: European Academic Research, **ISSN 2286-4822**, Vol. X, Issue **9/ Dhjetor 2022, Bukuresht, Rumani** <http://euacademic.org/UploadArticle/5656.pdf>

Marisa Janku, Sonila Sadikaj (2021): „Repräsentation von Berufs- und Fachsprachen in den aktuellen DaF-Lehrwerken - eine arbeitsmarktorientierte Analyse.“ Ne: Germanistik in Mittelost- und Südosteuropa. Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt. Botues: Abrashi/Tichy/Sava. Shtepia botuese: Peter Lang Verlag, Seria: „Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis“. Berlin. f. 47-61. **ISBN: 978-3-631-82996-7**

Titulli I revistës "Polissema", Nr. 20 (2020) <https://parc.ipp.pt/index.php/Polissema/>, Titulli i artikullit: "*Mbi rolin e mësuesit si mediator ndërkulturore në mësimdhënien e gjuhës gjermane*", **dhjetor 2020, Porto, Portugali, f. 87-109, ISSN: 2184-710X** Titulli i revistës "IDV-Magazin, Nr. 98 (2020): „Mit Deutsch online arbeiten: DaF nach der Corona-Krise“. Titulli i artikullit: „*Die Herausforderungen für DaF in einem kleinen Land wie Albanien*“, **dhjetor 2020, Leipzig, Gjermani f. 77-81, ISSN: 1431-5181**

Titulli i revistës "European Science Review" , Nr 1-2, (<https://ew-a.org>), DOI: <http://dx.doi.org/10.20534/ESR-17-1.2-257-259> Titulli i artikullit, "*Intercultural learning and methodical – didactical aspect*", **Janar-Shkurt 2017, Vienë, Austri, f. 257-259, ISSN: 2310-5577**

Titulli i revistës "Austrian Journal of Humanities and Social Sciences" Nr 1-2 ( <https://ew-a.org> ), DOI: <http://dx.doi.org/10.20534/AJH-17-1.2-8-13>, Titulli i artikullit "The teacher as a cultural mediator between two languages", **Janar - Shkurt 2017, Vienë, Austri, f.8-13 ISSN: 2310-5593**

Titulli i revistës " Journal of German Linguistics and Literary Studies Dituria", Titulli i artikullit " Koncepte und Perspektiven interkulturellen Lernens im DaF-Unterricht", **Tetor 2015, Oberhausen, Gjermani**

Titulli i revistës " Aspekte interkultureller Kommunikation im DaF-Unterricht in Albanien“, botuar në broshurën "Përkthimi, letërsia dhe kultura si urat për komunikim ndërkulturor, IX. Konferenca e Departamentit Gjerman, **5 maj 2015, Tiranë**

Titulli i revistës " Journal of German Linguistics and Literary Studies Ditura", Titulli i artikullit "Interkulturelles Lernen im DaF-Unterricht, am Beispiel eines Unterrichtsentwurfs", p. 61-76. ISBN: 978-3-8989-612-2. ATHENA Publishing House, **2013, Oberhausen, Germany.**

Titulli i revistës " Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, Titulli i artikullit "Wortbildung der Verben im Deutschen und Albanischen“, publikuar në, p.109-133. ISBN 978-3-89896-392-3. ATHENA Publishing House, **2011, Oberhausen, Germany.**

## PROJEKTE

Projekti në mbështetje të kërkimit shkencor dhe në mbështetje të kërkuesve të rinj, Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane,. (Doktoraturë). "2022 e në vijim. Anëtare e grupit të projektit.

Projekte me GI dhe Universitetin Friedrich Schiller Jena " DLL/Deutsch lehren und lernen"

Projekti i ADV (Shoqata e Mësuesve të Gjuhës Gjermane): Interkulturelles Training (Didaktizim i materialeve për përfshirjen e tyre në mësimin e Gjuhës Gjermane)

Projekti: Filmdidaktik/Moodle Platform: Didaktizim i filmit "Die Geliebten Schwestern".